

سُرَّاطُ امْتِزَا

ولایاتده ودر سعادته محل
اقامتیه کوندرلک اوزره
سنه لکی ۷۰ اتی ایانی ۴۰
غروشدن اداره خانه دن
القی اوزره سنه لکی ۵۰
اتی ایانی ۳۰ غروشدن
آپونه لر سنه ابتداسندن
یعنی الی اوچتی نومردون
اعتبارا برسنه لک ویاخود
اتی ایانی اولارق قید
اولدور .

سَمْعَةُ مَالِي عَزِيْزَةٍ

محل اداره سی

باب عالی جوارنده ابو .
السعود جاده سنه محمود بك
مطبعه سیدر .
امور اداره و تخیریه متعلق
خصوصات ایچون محمد رضا
افتدی نامه مراجهت
اولغیدر درج اولغیان
اوراق اعاده اولغاز .
اداره خانه جمعه دن ماعدا
هر کون آچقدور .

مقالات علمیه و فنیه لک واسطه انتشاری ، کلزار ادبیاتک مجلیه آثار بر

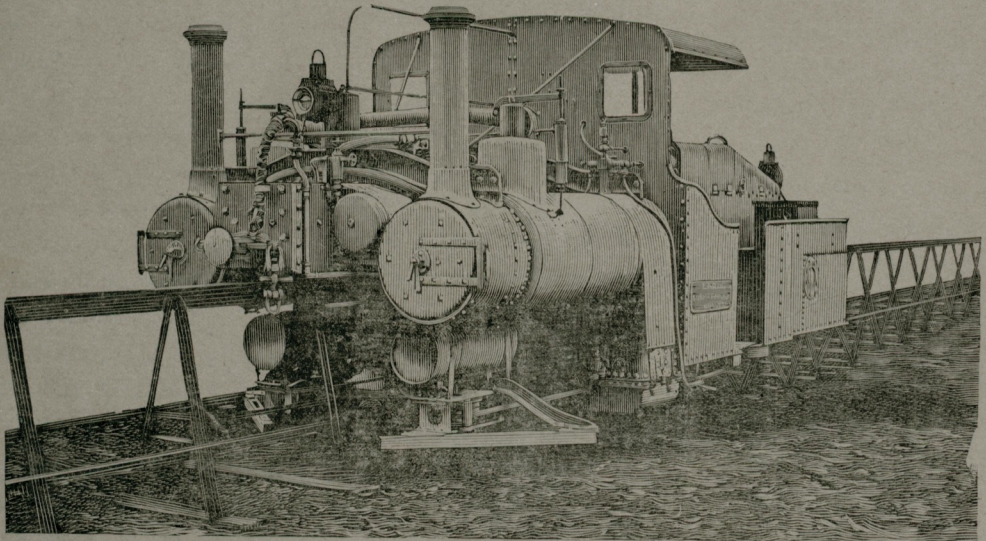
Directeur Mehmed Riza

مدبری : محمد رضا

نومرو ۶۱

سر محرری : توفیق

نسخه سی ۵ ♦ پاره در



نك رای اصولنده برشنددوفره مخصوص لوقوموتيفك كودونوشی

افلاک صومرا

معارف و مطبوعات عثمانیه خادمی
طوبی قدری ترقیات صحیحیه مسالکند
تشویق بر آن فارغ اولماق سجه ممتاز.
سیله متحلی بولان عالی نظر انمزلک افاضه
توجهات خطا بوشانه لویه (رسمی غزته) نک
بویه بر دور تنکله اقترانه، الک زیاده بزجه
اونودله میه جق خدمت ارازایدن پیشوایان
ارباب قلمدن بن رفعت سماع ک افندی
برادر من، بعض اسباب مشروعه به
بوندن بویه صورت دائمده امور تحریریه
نظارت بیورمه جقلرندن، او امر مهم
ومعنا بولسخره اعتبار غزته مزلک مسالک
مدوحی محافظه به ساعی برهیت مقتدره
طرفندن درعهده بیورلشد.

شمعی به قدر وقوع بولان خدمات
و ثمریات عاجزانه سیله ثابت اولش بولنه جق
وجهله بزجه نخبه مساعی و آمال، هر نوع
سمادات و اقلامزلک انضلاق صفا داری
بولسان جلوس میامن مانوس حضرت
خلافتنا هیدیری جلیجا و نویسو حیز آرای
حصول و تکمل اولان حد و احصادن
بیرون مآثر جلیله و بدیهیه مقابل غزته مزلک ده
(ذره آتیه راجعده) زمینده اظهار
فخر و مباهانه لیاقت حاصل ایدم بیلدیگی
کوروب کوسترمک و بوشانی، شرفی
عصرک اولادندن بولندیغمزی ناچیزانه
وصداقت کسیرانه خدمت مزله التسانه
چالشمقن عبارتدر.

عزم و اجتهاد مزده استاد کاهمز، بدرقه
نجات اکتناهمز توفیق جلیل الهی، امداد
روحانیت حضرت پیغمبری، علو انظار
و توجهات حضرت پادشاهیدر، شوخالده
چالیشه چالیشه مسالک و نوعن داخنسده
کعبه العلیای ترقیه تقرب و اتصال امید،
اولمه شوق و وجدان افروز قابلمیدرکه،
بر لحظه قلوب اخلاص مآبزدن مبعادت
ایده بیلسین.

توفیق از لیلک دائما منجذب بولندی
غیرت، نبات ایله ده برلشدیکه ترقی دنیان
شاهد مستشاد دل آرمک عرض دیدار
ایتمی مستفیض ایضاح بر حقیقت مسالمه
اولسنه نظر غزته مزلک بولسخره تعقیب
ایده جک اجزا سنده ممکن اوله بیلدیگی قدر
دها متنوع، دها نافع آثار بولندیله جق
طبیعیدر. جهان دانش و عرفانک هرجهنده
مثل سائر حکمنده بولان اوکوزل اخلاقزلک
برقاندھا تصفییه و انجلاسی، حکمیات اسلامییه
و ادبیات ملیه مزلک ترقیات جدیدی سبانه
عائد و قوف و احاطه کلبه لری مسلم اولان
بعض افاضل و دقیقه شناسانز طرفندن دها
شمیدین اظهار بیوریلان معاونت آرزوی
خالصانه می ده بزجه بشقه جه مدارج رأت
و افتخاردر.

خارجدن معاونت آرزوی ترقی
پروانه سنده بولان ذوات کرام ایچونده
صحائف ناچیزانه من کاکان و دائما کشاده در.
آنجق بر زماندیری کلایوبده اکلا تمقده
ایچه مشکلا نه دوچار اوله جغمزی حس ایتمکده
بولندیغمز (ده قادنجه) اثار ستونلر مزده
بر جای قبول و احترام کوسترم مزلک معذور
عد ایدملی یز.

اوکی اثاره قارش ایشا ایدم بیلجکمز
لازمه توفیق و حرمت آنلری برر بر مسار
نسیانه تعلیق ایدبورمه که انحصار ایدر.

بورایه قدر قارده لادیغمز شویش اون
سطر مقصدی تبیینه کافی کوریه مزلکه،
مسلمکیزی شو بر قاق سوزله ده خلاصه
ایده بیلیرز: غزته مزده بولندیغمز
آثارک ممکن اولدی قی قدر آداب اسلامییه،
ذوق ملی به موافق و اخلاق عثمانیه
تهذیب، افکار و وجدان صداقت پرورانه
تنویر و تزکیه به خادم بولنسمه اعتنا ایدم جکمز.
بوکون مآثر مدنییه و معرفت لری، بدایع کالات
و مساعیر لری مشمول نظر غبطه و استفاضه
ایتامک ترقی مشتاقینه کوره قابل اولیان
غریک ابکار حکمت و عرفانندن اقتباسازی

دخی طبیعی بونقطه مهمیه، بودارنه منجیه
حصر ایله جکمز:

«افتخار ایلرز بونکله که بز
مستفیض مآثر هر یز»

ادعاسی وقت و وقت تنویره صرف غیرت
ایده جکمز کی:

«بز لازم محسنات فرنک
یوقسه لازمی کفش و جامه تنک»

§

«چشم عقل اولمنجه پاک و بصیر
کوزی نک کوزلک ایلمز تنویر»

تنبیه عارفانه سندن، بوحقیقت ترقی
پرستاندن غافل بولندیغمزی ده اثار ایله
زمین زمین اثباته چالیشه جقمز. بو وادی
سلامت و روح افزاده هیچ بر زمان بزدن
دریغ معاونت بیورمه جق پاک طبینان و تعالی
پرورانمزلک رتبه تخمین و قیاس سزدن یک
زیاده ظهور ایدم جکی تصور ایتمکجه آئیزی
نه قدر پارلاق، نه قدر امین بولیورز. بوندن
متحصل اشواق و مباهانزی بوراده عرض
و تصویر ایدم مزلک معذور کورملی یز.
مسلمکمز بر قاندها تکمل و اصلاحنه،
مقاصد مدوحه مزلک برقاندھا سیرت و سهولته
حصوله تعلق ایدن خالصانه و خیر خواهانه
اخطاراته علی الدوام انتظار ایلرز. غزته من
حقننده بکادیگمز بو اخطارات، اسلاف کرام
و معالی آموزمزدن او قویوب بلله دیکمز بر
طرز مدوح و مستحسنده، عقل و حکمته موافق
برزمینده اعتراض شکلنه تحول ایدم جک اولورسه
— دائما اظهار حقیقه خدمت ایدم جکی ایچون —
بزجه اوصورتده جاب شکران و منتدر.
بومستله ده مقتدر اوله میه جغمز برشی وارسه،
اوده شخصیات ایله علاقه دار اوله ماقدر.
اودرلو شجاعت ابلفهر بیسانیه یسنه بر نظر
استفاضه جویانه ایله الی الابد اوزاقدن سیرجی
اولق ایسترز.